

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 33 (1960)

Heft: 10

Artikel: Octobre

Autor: Landry, C.-F.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-776771>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

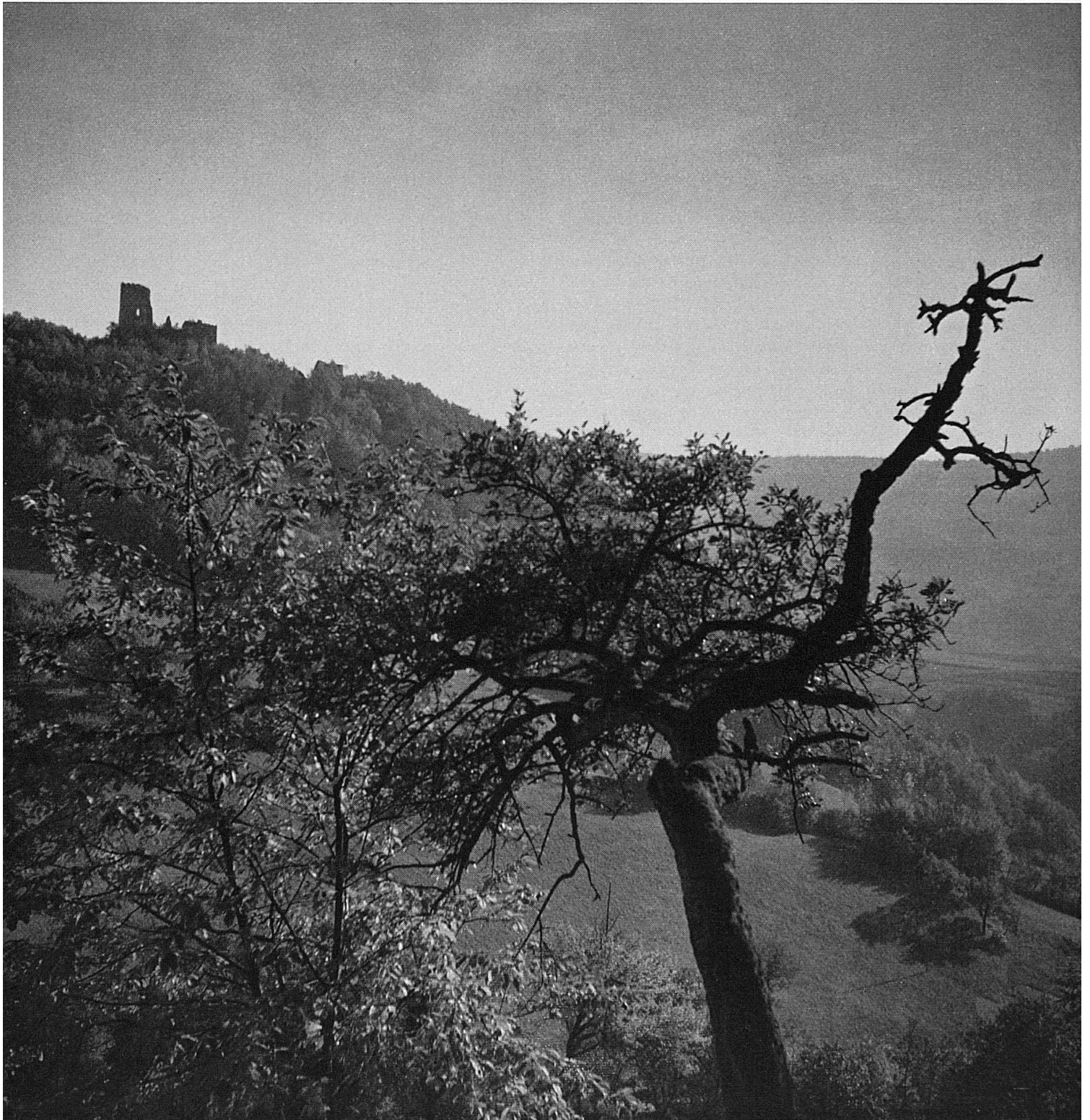
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Burgen und Ruinen gehören zum Erlebnis der Jurawanderungen, die jetzt im Herbst besonders zu empfehlen sind. – Die Ruine Schenkenberg bei Thalheim (Aargau).

Castelli e vestigi del passato conferiscono al Giura un aspetto affascinante e suscitano nei visitatori, specie nella stagione autunnale, impressioni indelibili. Le rovine di Schenkenberg presso Thalheim nel canton Argovia.

De vieux châteaux et des ruines jalonnent les paysages du Bas-Jura, particulièrement attirants dans leur splendeur automnale. – Les ruines de Schenkenberg, près de Thalheim (Argovie).

Old fortresses and castle ruins are high points on your hikes in the Jura mountains. Autumn is an ideal time for such excursions. Picture shows Schenkenberg ruin near Thalheim, Canton of Aargau.



Blick von den Trümmern der Burg Falkenstein im Solothurner Jura auf die spätgotische Kapelle St. Wolfgang bei Balsthal. Photos Kasser

View from the ruins of the Falkenstein Castle toward the late Gothic chapel of St. Wolfgang near Balsthal, in the Canton of Solothurn.

Vue, des ruines du château de Falkenstein dans le Jura soleurois, sur la chapelle St-Wolfgang, de style gothique tardif, près de Balsthal.

La cappella di stile neogotico di S. Volfango presso Balsthal, nel Giura solettese, vista dal premonitorio dove, un tempo, sorgeva il castello di Falkenstein.



Die Genfer Quais atmen die Weite eines großen blauen Seespiegels. Photo Kasser

Les quais de Genève, au bout de la vaste nappe bleue du Léman, semblent respirer l'air du large.

Di fronte a Ginevra si stende, a perdita d'occhio, il vasto specchio azzurro del lago Lemano.

Geneva's quays reflect the beauty of glorious Lake Lemman.



OCTOBRE

par C.-F. Landry

Octobre, mois des forêts de cuivre où sonne un cor de chasse! Octobre, où l'horizon de montagnes lointaines s'enfarine de neige pas encore sérieuse. Mois des chemins déserts, mois des routes sonores, mois des champs dénudés où travaillent des ombres dans une mince brume et qui feront cortège aux chars de betteraves.

Octobre des colchiques et des oiseaux frileux, et des choux violets, la glèbe se fait glaise et colle aux pieds des hommes découragés. Encore un an passé! Encore un an qui baisse et qui va vers sa fin! Le soleil est malade et les pluies sont hésitantes, on a rentré tous les bateaux d'été. Un petit goût de suie flotte aux rues des villages. Les portes d'écurie fument une haleine de bétail, de fumier et de paille... Ah, dites! quand reviendra le temps des hirondelles, parties si tôt et dont les nids contre la poutre sont comme des chevets de chapelle romane.

Octobre de nos villes aux milliers de lumières, qui font comme un petit Noël de chaque départ dans le matin; qui font qu'une chaleur humaine vous accueille dans des trams trop chargés. Octobre de nos gares où les deux crépuscules sont fleuris de lanternes; mois où les sociétés deviennent plus

actives, où l'on s'équipe pour l'hiver qui s'annonce de loin.

Octobre, curieux avril inversé, portail ouvrant sur la saison mauvaise, sur la saison contraire, sur les grands vents, sur les grands froids futurs... mois qui commence clair et qui finit foncé, je t'aime octobre, toi qui prépares en ville et en campagne d'immenses mâtûres à la place des anciens arbres. Octobre l'exigeant, toi qui grandis les avenues, toi qui mets des brumes de soleil minces comme des mirages au fond des boulevards qui deviennent des parcs, toi qui fais que des villes sentent, on ne sait pourquoi, presque la mer, sinon le fleuve, octobre des civets, des perdrix, des chevreuils, tu fais de nos regrets autant de gourmandises.

Le bel été s'en est allé? Tant pis! L'hiver rude viendra? Qu'il vienne! Pour l'instant, octobre et ses verjus, octobre et sa noix oubliée qu'on devine du pied dans l'herbe en poil de chien, octobre et sa fine lumière suffit à notre cœur.

De 10h à 4h, on ouvre la fenêtre; l'abeille entre et s'en va; octobre, au cou des vaches, cloche son frileux bonheur et les petits bergers font tous des feux de feuilles savamment parfumés d'automne et de regret.